



「原」(もと)の道にはあなたとわたしがいる 新北市原住民族語輔導グループの発展
 Development of Compulsory Education Advisory Group of Indigenous Languages in New Taipei City
 文・圖——高淑貞 (新北市原住民族語輔導小組召集人、新北市集美國小校長)

「原」來的路上，有你！有我！ 新北市原住民族語輔導小組的發展

隨著 1990年代經濟起飛以後，教育越來越追求進步，我國教育也逐漸重視本土文化之傳承與發揚。在學校教育方面，首先於1993年修訂公布「國民小學課程標準」，三至六年級增設「鄉土教學活動」，接著87學年度國小正式設科教學，又於1998年公布「國民中小學九年一貫課程綱要」，將鄉土語言納入語文領域中，自90學年度起列為國小階段必修課程，111學年度國、高中本土語納入必修課程，使我國本土教育邁向另一個里程碑。

全國首創本土三團齊力、精緻發展閩客原課程

新北市幅員廣闊、族群眾多，學生人數也占居全國關鍵六分之一，一直以來新北教育就是走在全國教育的前端，新北市的教育思維也朝向重視組織動態與心態、重視多元的個人聲音、重視個別差異和成員需求滿足、重視邊陲文化並關懷弱勢、重視多元價值及尊重少數。

因此新北市在93學年度，就將本土語文輔導小組分別獨立為「閩南語輔導小組」、「客家語輔導小組」及「原住民語輔導小組」。當時原住民族語創團校長還是由漢族的游純澤校長承擔重責大任，歷經7年的筆路藍縷，逐漸建立許多規章制度，再由



輔導小組辦理族語教師外部參訪交流活動。



族語教學百寶箱的教具可彈性運用。

泰雅族雲堯榮校長、泰雅族高元杰校長及魯凱族包志強校長接續努力，自107學年度由邵族的本人接任原住民族語輔導小組召集人至今，延續前人精神並朝著提升原住民族教學師資專業及深化學生學習素養方向前進。

原住民族語輔導小組和原教中心協力、互力開拓原民教學發展

新北市非常重視原住民族教育發展，原住民族教育資源中心(原教中心)於2017年正式揭幕，朝傳承、整合及創新的願景邁進，讓都會區的原住民族學生皆可擁有學習自身語言和文化的良好環境。原教中心定位是族語教師的「家」，任務在幫助原住民族學生學習母語、認識自我，其次是辦理教師研習增能、研究發展與文化圖書及網路平台經營，進而成為孕育新北市族語優質教學的典範社群。

原住民族語輔導小組任務則是因應新課綱，負責研發、創新教材教法及推廣各學習領域(議題)素養導向教學與評量案例工作，歷

為提升原住民族語教學品質、增進學生學習興趣與減輕族語教師負擔，本輔導小組著手彙編遊戲教學法，搭配原住民族語九階教材創發「族語出列——教學百寶箱」教具，讓族語教師自由搭配學生學習程度和教學單元使用，強化原住民族語教學效能。



年教師專業進修皆著重於族語教師教學知能提升，因應12年國教本土語文領域課綱，教師進修亦加入本土語言文化融入之課程內容，每年視族語教師需求調整課程內容，以提升研習成效。另外也透過分區輔導、到校輔導等機制協助族語教師內化課程政策、實踐教學專業並擴散分享教學知識。

原住民族語輔導小組專業領導、創新研發族語教材教法

原住民族語教學多為小班制教學，族語老師因為散居各校且多數年事已高，同年級學生起點行為及先備知識落差太大，備課不易導致教學相對辛苦。為提升原住民族語教學品質、增進學生學習興趣與減輕族語教師負擔，本輔



族語教師擔任遊戲關主及講師。

導小組著手彙編遊戲教學法，搭配原住民族語九階教材創發「族語出列——教學百寶箱」教具，讓族語教師自由搭配學生學習程度和教學單元使用，強化原住民族語教學效能。

創發適用16族並結合九階教材之族語教學百寶箱

百寶箱遊戲教學手冊分為12個單元、45個教學內容，107、108學年度由余永智、潘美珠、楊以潔、林蕙美、高君儀、林瑞櫻、莊作合、顏雲英、川玉妹、方双喜共10位族語教師負責蒐集、彙整及分析九階教材語詞資料，整理九階常用語詞做成275張卡牌，並進行現場實作與蒐集回饋意見。歷經2年開發、實作、設計和編撰，配發新北市族語教師每人一套教學百寶箱。

族語教學百寶箱除了同時適用16族之外，還可以搭配各種單元及教材彈性運用，教學主題分別為人物、身體部位、服飾配件、食物、生活物品、顏色、數字、交通工具、動植物、運動休閒、撲克牌、綜合活動，涵蓋學生生活與學習相關主題。百寶箱內容物項目包括每族各8款，有祖父母、父母和兄弟姐妹，可教授稱謂及搭配日常生活用語使用的「16族人物

為維護多元文化並深耕原住民族教育，原住民族語輔導小組對於文化保存以及語言傳承自然責無旁貸，更會在教學的路上與族語老師們攜手向前行。



卡」；撲克牌內面設計淺淺的虛線方格，方便用麥克筆書寫拼音，進而搭配遊戲設計的「空白萬用撲克牌」；皆為九階教材常用語詞，每類以「圖片設計」為主，共有11類，每類25張用不同顏色標示，利於教師分類與收納的「語詞小卡牌」；約為B4大小，可放入盒中方便存取，有森林、豐年祭、海洋、河流、客廳、夜晚、教室等10種背景，以搭配各種情境使用的「自然景觀卡」；含16族部落、128款人物及275種小卡牌語詞，供學生尋寶說族語、比賽與闖關使用的「部落尋寶大地圖」；另有彩色積木組、A3磁鐵板、特製動植物骰子、卡片整理盒、鑽石型數字骰子和立體小米等，方便老師作分組、數字遊戲時使用。

舉辦族語教學創意遊戲研習、教案徵選與拍攝教學影片

為了讓每位族語教師熟悉及使用教學百寶箱，特別辦理實務研習，由族語老師擔任講師，透過分組和闖關方式善用每種教具。凡事先從模仿、進而熟悉、最後進入創發階段，為鼓勵族語教師熟練遊戲教學並活用百寶箱教具，在教學過程中發展適合自己的教法，輔導小組舉辦教學百寶箱創意遊戲教案徵選，鼓勵教師開發更多教案，不但能促成族語教師自編教案，得獎優良教案也供更多族語教師參考與分享，達到族語教師教學「自動好」的目標。另外為解決每年有少數新進族語教師加入及方便族語教師查詢，另特別將百寶箱教學手冊的遊戲拍成影片，並建置網站方便族語教師隨時參閱。

拍攝「原住民族語歌謠」教學影片，說說唱唱學族語

都會區沒有部落學習情境，族語學習成效較低，為引發學生認識族語的興趣，輔導團由許武昌、劉上源、林立港、陳淑鳳、陳怡文共五位教師暨風英輝、顏美秀、彭瑞琳、潘美珠、古文進共五位族語老師，在李台元教授及高元杰、趙家誌校長帶領下，將九階教材第一階第1至5課改編成朗朗上口的歌謠教學影片，內容有學生導唱、16位族語教師進行字詞教學，搭配魏勝賢候用校長編制的學習單，成為一套完整的歌謠教學教材，同時建置影片教學專區，讓族語老師配合學生學習程度與教學單元使用。

素養、融合、多元、國際，深耕教學並航向國際

新北市地理樣貌豐富，近山靠海比鄰大都會，呈現新北市多族群、多文化、多語言的美



輔導團員受證後歡樂合影！

麗樣貌，但另有問題反映原住民族語言教學因教育資源及行政區分散，且師資來源不足，以致少數族群語言逐漸流失的困境。原住民族語輔導小組扮演教學領航與協助支持的角色，自104學年度起陸續研發族語點讀筆和原住民族文化輔助教材，提供教師更加多元而有趣實用的教材，並運用資訊媒體達到優良學習效果。自97學年度編撰生活化、趣味化、在地化、文學性之本土語補充教材，免費提供師生教學與學習之用，107學年度更創發教學百寶箱教具及歌謠影片，讓族語教學獲得更多助益和提升。為維護多元文化並深耕原住民族教育，原住民族語輔導小組對於文化保存以及語言傳承自然責無旁貸，更會在教學的路上與族語老師們攜手向前行。◆



高淑真

邵族，南投縣魚池鄉德化社（今伊達邵部落）人，1963年生。台北教育大學教育經營與管理學系碩士。103學年度申辦沉浸式族語幼兒園，成為「全國唯一都會型沉浸式幼兒園」，並榮獲110學年度教育部教學卓越金質獎；榮獲110學年度教育部校長領導卓越獎，為全國唯一獲獎的邵族校長。現任新北市原住民族語輔導小組召集人、新北市集美國小校長。